**647**

KINH LÖÏC TRANG NGHIEÂM TAM- MUOÄI

*Haùn dòch: Ñôøi Tuøy, Tam taïng Phaùp sö Na-lieân-ñeà-gia-xaù, ngöôøi xöù Thieân truùc.*

**QUYEÅN THÖÔÏNG**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thuôû, Ñöùc Theá Toân ôû vöôøn oâng Caáp Coâ Ñoäc, röøng caây thaùi töû Kyø-ñaø taïi thaønh Xaù-baø-ñeà, cuøng vôùi chuùng Tyø-kheo goàm naêm traêm ngöôøi, taát caû ñeàu laø ñaïi A-la-haùn, caùc laäu ñaõ heát khoâng coøn phieàn naõo nöõa, taâm ñöôïc giaûi thoaùt hoaøn haûo, tueä ñöôïc giaûi thoaùt troïn veïn. Taâm caùc vò aáy nhu hoøa nhö voi ñöôïc ñieàu phuïc, trong ngoaøi thanh tònh roát raùo, ñoaïn tröø gaùnh naëng naêm aám, vieäc laøm ñaõ hoaøn thaønh, khoâng thoï thaân sau, gioáng nhö caùc Ñöùc Phaät giaûi thoaùt voâ vi, chaúng bò sinh töû höõu vi lay ñoäng, chæ tröø moät ngöôøi coøn ôû hoïc ñòa, ñoù laø Tröôûng laõo Tyø-kheo A-nan, coøn taát caû ñeàu ñöôïc phaùp tòch dieät, taát caû ñeàu ñöôïc phaùp ñieàu phuïc, taát caû ñaày ñuû phaùp toái thaéng, taát caû chaúng truï ôû trong yù thöùc, taát caû ñeàu ñöôïc ñuû caùc giaûi thoaùt, taát caû ñeàu ñöôïc thaàn thoâng töï taïi.

Laïi coù taùm möôi traêm ngaøn vò Ñaïi Boà-taùt laøm baäc ñöùng ñaàu, ñoù

laø: Ñoàng töû Vaên-thuø-sö-lôïi, Ñoàng töû Trí Luaân Ñaïi Haûi Bieän Taøi, Ñoàng töû Lieân Hoa Taïng Quang Nhaát Thieát Chuùng Sinh Nhaõn, Ñoàng töû Voâ Bieân Taâm Quaûng Nghóa Tueä, Ñoàng töû Thieân Baûo Vieâm Quang Thieän Chieáu Dieäu Traøng, Ñoàng töû Nan Khaû Thí Duï Thieän Saéc AÙi Kieán, Ñoàng töû Quaùn Chö Chuùng Sinh Nhaõn Thò Baát Thuaán, Ñoàng töû

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ñaïi Nguyeän Baát Hö Kieán, Ñoàng töû Thaâm Vieãn Loâi Chaán Coå AÂm Höôûng Thanh, Ñoàng töû Ly Chöôùng Ngaïi Nhaát Thieát Chuùng Sinh Nhaõn, Ñoàng töû Baûo Taïng Vieâm Luaân Quaûng Ñöùc, Ñoàng töû Ña Phöôùc Ñöùc Chuùng Sinh Kieán Thaéng Traøng, Ñoàng töû Thaéng Dieäu Voâ Bieân Höông Quang, Ñoàng töû Voâ Bieân Löïc Tinh Taán Thieän Ñaïi Phaán Taán, Ñoàng töû Lao Coá Tinh Taán Voâ Bieân Trí Quang Traøng, Ñoàng töû Nhaát Thieát Sai Bieät Ñöùc Thaéng Trí, Ñoàng töû Baát Khaû Phaù Hoaïi Naêng Thöôøng Toái Thaéng, Ñoàng töû Thaønh Töïu Nhaát Thieát Töï Taïi Ñaïo Sö, Ñoàng töû Töôùng Haûo Trang Nghieâm Thanh Tònh Phöôùc Haïnh Thieän Danh Xöng, Ñoàng töû Nhaát Thieát Chuùng Sinh Toái AÙi Laïc. Nhöõng Ñoàng töû nhö vaäy... taát caû ñeàu ñöôïc ñaïo Baát thoaùi chuyeån, trang nghieâm ñaïi nguyeän baèng aùo giaùp kim cöông, taâm thöôøng tòch tónh, heát caùc “höõu bieân”, ôû trong phaùp chaúng hoaïi, thanh tònh lôùn, thanh tònh toái thaéng, thanh tònh bôø kia, taát caû haïnh thanh tònh ñeàu thanh tònh.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân ôû trong phaàn thöù nhaát cuûa ñeâm sau ñoù,

nhaäp vaøo Tam-muoäi. Tam-muoäi naøy teân laø Löïc trang nghieâm. Vaøo Tam-muoäi roài, Ñöùc Theá Toân bieát taát caû haïnh nghieäp sinh töû cuûa taát caû chuùng sinh quaù khöù, hieän taïi vaø vò lai. Nhôø thaàn löïc Ñöùc Phaät neân, luùc ñoù taát caû ñaát vöôøn caây cuûa Kyø-ñaø vaø taát caû hö khoâng naøy ñeàu ñaày vaûi trôøi, giaêng maéc löôùi maøn baùu, loïng, côø, phöôùn ñaày aép khaép cuøng, laïi buoâng xuoáng ñuû loaïi dieäu kyø, tuoân ra nhuïy hoa töôi nhoû, hoa trôøi rôi daøy ñaëc, röøng caây xen laãn ñeâ cao baûy baùu, ñuû thöù trang nghieâm traøn lan döôùi ñaát, naøo laø caùc laù thôm cuûa trôøi, di-na-la cuûa trôøi, truï trôøi baèng uaát kim vaø höông xoâng... khoùi maây aån kín, khí trôøi ñaát chan hoøa, luùc cuoán laïi, khi môû ra, raát ñaùng öa thích. Röøng caây Kyø-ñaø vôùi ñuû loaïi baùu trôøi trang nghieâm nhö vaäy, roäng raõi thanh tònh neân coù uy ñöùc lôùn, ñuû loaïi aùnh saùng soi saùng hö khoâng, heát caû möôøi phöông dieän, söï hieån hieän naøy khoù löôøng. Caùc nôi trang nghieâm xong thì coù toøa sö töû töï nhieân xuaát hieän, ñaëc thuø, vi dieäu toát ñeïp hôn quaû baùo trôøi taïo thaønh. Do toøa trang nghieâm baèng nhaân duyeân aùnh saùng neân khieán cho tam thieân ñaïi thieân theá giôùi naøy, taát caû aùnh saùng ñeàu soi saùng, ví nhö trong ñeâm ñoát ñuoác löûa lôùn thì taát caû toái taêm ñeàu dieät khoâng coøn. Baáy giôø, nhöõng xaáu aùc cuûa ñaát nöôùc Ta-baø trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi naøy nhö goø ñoáng, nuùi ñaát cao, bôø beán, nguoàn soâng, soûi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñaù, ñaát caùt, haàm hoá cao thaáp, ao vuõng, soâng ngoøi, suoái gieáng, soâng hoà, soâng lôùn, soâng nhoû, bieån nhoû, bieån lôùn, nuùi Tu-di, haûi ñaûo, nhöõng nuùi möôøi baùu, choã ôû cuûa Tieân thaùnh Ni-daân-ñaø-la, nuùi Chöôùc-ca-baø- la vaø nuùi Chöôùc-ca-ba-la lôùn... ñeàu baèng phaúng, khoâng coù nhöõng gai goác vaø röøng raäm khaùc cuõng thanh tònh, baèng phaúng nhö baøn tay löu ly. Laïi coù ñuû loaïi baûy baùu trang nghieâm, hoa Thieân-maïn-ñaø che khaép treân ñaát, reã, ngoù, laù, coõi trôøi, A-ma-la coõi trôøi, truï trôøi baèng uaát kim höông xoâng toûa hôi maây ñeàu lan traøn khaép cuøng trong hö khoâng. Laïi coù voâ löôïng aâm nhaïc cuûa chö Thieân vôùi traêm ngaøn vaïn öùc na-do-tha chuûng loaïi, töï nhieân phaùt ra aâm thanh noùi phaùp vi dieäu.

Tam thieân ñaïi thieân theá giôùi naøy, trong hö khoâng coù ñaày hoa sen baûy baùu trang nghieâm, aùnh saùng thôm toái thaéng, ñeàu taïo neân aùnh saùng maøu vaøng, thaân thuaàn baèng löu ly xanh, ñaøi hoa roäng baûy caùnh tay, ñeàu cao baûy taàm, hoa sen nôû ra troâng raát laø öa thích. Caây Chieân- ñaøn, caây hoa Maïn-ñaø, caây hoa Thieân long coõi trôøi... nhöõng caây aáy moãi moãi ñeàu cao baûy caây ña-la, caønh laù naâng ñôõ, höông saéc ñaày ñuû, xanh vaøng traéng ñoû ñeàu nhö hoa sen. Nhö vaäy trang nghieâm taát caû ñaát ñai cuûa tam thieân ñaïi thieân theá giôùi cho ñeán trôøi Höõu ñaûnh ñeàu nhö ñaát nöôùc thanh tònh vi dieäu cuûa cung trôøi. Ñöùc Theá Toân hieän thaàn bieán ñoù roài, khi aáy taát caû voâ löôïng chuùng sinh nhôø Phaät löïc gia hoä neân khoâng coù chöôùng ngaïi, nhìn thaáy ñaây ñoù thoâng suoát nhö löu ly thanh tònh, caûnh giôùi cuûa Phaät khoù coù theå nghó löôøng vaäy. Baáy giôø, chö Thieân ôû treân ñaát cuûa tam thieân ñaïi thieân theá giôùi naøy, cho ñeán taát caû trôøi A-ca-nò-saác cuøng naêm traêm Tyø-kheo A-la-haùn vaø taùm möôi traêm ngaøn chuùng Boà-taùt... khôûi yù nghó nhö vaày: “Ñaây laø löïc trang nghieâm cuûa söùc Nhö Lai! Ñaây laø Nhö Lai, sö töû trong duõng maõnh loaøi ngöôøi! Ñaây laø Nhö Lai, sö töû raát hoan hyû, duõng maõnh! Ñaây laø Nhö Lai coù thaàn thoâng raát trang nghieâm! Chaúng theå nghó baøn! Chaúng theå khen ngôïi!” Thaáy nhö vaäy roài, Trôøi, Thanh vaên vaø caùc Boà-taùt... taát caû ñaïi chuùng ñeàu ôû choã Ñöùc Phaät phaùt sinh loøng tin lôùn, quyø goái, chaép tay, moät loøng cuùi ñaàu cuùng döôøng maø ñöùng.

Baáy giôø, ôû phöông Ñoâng caùch ñaây soá theá giôùi nhieàu nhö caùt

soâng Haèng, taïi ñoù coù coõi Phaät teân laø Nhaát thieát quang. Trong coõi aáy coù Ñöùc Phaät hieäu laø Voâ Bieân Quang Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Giaùc, cuøng vôùi chuùng taùm ngaøn vaïn ñaïi Tyø-kheo, ba ngaøn vaïn

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Tyø-kheo-ni, taùm möôi traêm ngaøn vaïn Ñaïi Boà-taùt, taùm möôi taùm vaïn Öu-baø-taéc, baûy möôi ngaøn vaïn Öu-baø-di, cuõng coù trôøi, ngöôøi coù uy ñöùc lôùn... Caùc chuùng sinh kia ñeàu vaây quanh toøa ngoài Ñöùc Phaät aáy maø nghe noùi phaùp coát yeáu.

Baáy giôø, ôû phöông Nam qua khoûi soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù coõi Phaät teân laø Ñaïi quang. Trong coõi aáy coù Ñöùc Phaät hieäu laø Voâ Bieân Tinh Taán Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Giaùc, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo goàm möôøi ngaøn vaïn ngöôøi. Boán möôi ngaøn vaïn Ñaïi Boà-taùt, saùu möôi ngaøn vaïn Öu-baø-taéc, cuõng coù ngöôøi, trôøi coù uy ñöùc lôùn ñeàu ôû trong chuùng ñoù vaây quanh toøa ngoài Ñöùc Phaät aáy maø nghe noùi phaùp.

Baáy giôø, ôû phöông Taây qua khoûi soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù coõi Phaät teân laø Phoå quang. Trong coõi aáy coù Ñöùc Phaät hieäu laø Phoå Kieán Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Giaùc, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo goàm hai öùc ngöôøi, ba öùc Tyø-kheo-ni, chín öùc saùu ngaøn vaïn Ñaïi Boà-taùt, taùm öùc Öu-baø-taéc, saùu öùc Öu-baø-di, cuõng coù trôøi ngöôøi coù uy ñöùc lôùn ñeàu ôû trong chuùng ñoù vaây quanh toøa ngoài cuûa Ñöùc Phaät aáy maø nghe noùi phaùp coát yeáu.

Baáy giôø, ôû phöông Baéc qua khoûi soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù coõi Phaät teân laø Ñaïi ñaêng. Trong coõi aáy coù Ñöùc Phaät hieäu laø Taùc Quang Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Giaùc, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo goàm saùu öùc ngöôøi, boán vaïn Tyø-kheo-ni, taùm öùc chuùng Ñaïi Boà-taùt, chín öùc Öu-baø-taéc, taùm öùc Öu-baø-di, cuõng coù trôøi, ngöôøi coù uy ñöùc lôùn ñeàu ôû trong chuùng ñoù vaây quanh toøa ngoài cuûa Ñöùc Phaät aáy maø nghe noùi phaùp coát yeáu.

Baáy giôø, ôû phöông Ñoâng baéc qua khoûi soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù coõi Phaät teân laø Kim quang chieáu dieäu. Trong coõi aáy coù Ñöùc Phaät hieäu laø Kim Saéc Quang Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Giaùc, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo goàm baûy öùc ngöôøi, ba öùc Tyø-kheo-ni, taùm öùc chuùng Ñaïi Boà-taùt, chín öùc Öu-baø-taéc, taùm öùc Öu-baø-di, cuõng coù trôøi, ngöôøi coù uy ñöùc lôùn ñeàu ôû trong chuùng ñoù vaây quanh toøa ngoài cuûa Ñöùc Phaät aáy maø nghe noùi phaùp coát yeáu.

Baáy giôø, ôû phöông Ñoâng nam qua khoûi soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù coõi Phaät teân laø Ñaïi cöï quang. Trong coõi aáy coù Ñöùc Phaät hieäu laø Baát Khaû Tö Nghò Nhaät Quang Nhö Lai, ÖÙng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Cuùng, Chaùnh Ñaúng Giaùc, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo goàm taùm öùc boán ngaøn vaïn ngöôøi, moät öùc taùm ngaøn vaïn Tyø-kheo-ni, chín öùc saùu ngaøn vaïn Ñaïi Boà-taùt, taùm öùc taùm ngaøn vaïn Öu-baø-taéc, taùm öùc Öu- baø-di, cuõng coù trôøi, ngöôøi coù uy ñöùc lôùn ñeàu ôû trong chuùng ñoù vaây quanh toøa ngoài cuûa Ñöùc Phaät aáy maø nghe noùi phaùp coát yeáu.

Baáy giôø, ôû phöông Taây nam qua khoûi soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù coõi Phaät teân laø Thieän thaéng quang. Trong coõi aáy coù Ñöùc Phaät hieäu laø Ñaïi Quang Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Giaùc, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo goàm chín öùc saùu ngaøn vaïn ngöôøi, taùm öùc Tyø-kheo-ni, chín öùc hai ngaøn vaïn Ñaïi Boà-taùt, chín öùc Öu-baø- taéc, chín öùc saùu ngaøn vaïn Öu-baø-di, cuõng coù trôøi, ngöôøi coù uy ñöùc raát lôùn ñeàu ôû trong chuùng ñoù vaây quanh toøa ngoài cuûa Ñöùc Phaät aáy maø nghe noùi phaùp coát yeáu.

Baáy giôø, ôû phöông Taây baéc qua khoûi soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù coõi Phaät teân laø Baûo trí yù. Trong coõi aáy coù Ñöùc Phaät hieäu laø Baûo Taïng Quang Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Giaùc, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo goàm taùm öùc ngöôøi, hai öùc Tyø- kheo-ni, taùm öùc Ñaïi Boà-taùt, taùm öùc taùm ngaøn vaïn Öu-baø-taéc, baûy öùc Öu-baø-di, cuõng coù trôøi, ngöôøi coù uy ñöùc raát lôùn ñeàu ôû trong chuùng ñoù vaây quanh toøa ngoài cuûa Ñöùc Phaät aáy maø nghe noùi phaùp coát yeáu.

Baáy giôø, ôû phöông Treân qua khoûi soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù coõi Phaät teân laø Nhaät nguyeät quang. Trong coõi aáy coù Ñöùc Phaät hieäu laø Nguyeät Traøng Quang Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Giaùc, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo goàm möôøi öùc ngöôøi, ba öùc Tyø-kheo-ni, taùm öùc Ñaïi Boà-taùt, chín öùc hai ngaøn vaïn Öu-baø- taéc, chín öùc Öu-baø-di, cuõng coù trôøi, ngöôøi coù uy ñöùc raát lôùn ñeàu ôû trong chuùng ñoù vaây quanh toøa ngoài cuûa Ñöùc Phaät aáy maø nghe noùi phaùp coát yeáu.

Baáy giôø, ôû phöông Döôùi qua khoûi soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù coõi Phaät teân laø Ly caáu quang. Trong coõi aáy coù Ñöùc Phaät hieäu laø Phoå Nhaõn Kieán Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Giaùc, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo goàm chín öùc saùu ngaøn vaïn ngöôøi, boán öùc Tyø-kheo-ni, chín öùc boán ngaøn vaïn Ñaïi Boà-taùt, taùm öùc Öu-baø- taéc, baûy öùc Öu-baø-di, cuõng coù trôøi, ngöôøi coù uy ñöùc raát lôùn ñeàu ôû trong chuùng ñoù vaây quanh toøa ngoài Ñöùc Phaät maø nghe noùi phaùp coát

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

yeáu.

Baáy giôø, Ñoàng töû Vaên-thuø-sö-lôïi vaø taát caû Ñoàng töû ñöôïc chuùng

sinh raát yeâu thích, nhöõng ngöôøi nhö vaäy goàm hai möôi ñoàng töû, ñeàu cuøng ñöùng daäy ñi ñeán choã Ñöùc Phaät. Ñeán choã Ñöùc Phaät roài, Ñöùc Phaät Thích-ca vaãn coøn ôû trong Tam-muoäi, traêm phöôùc trang nghieâm, tòch nhieân chaúng ñoäng, caùc Ñoàng töû ñeàu laëng yeân, traät aùo vai phaûi, leã döôùi chaân Ñöùc Phaät, nhieãu quanh veà beân phaûi Ñöùc Nhö Lai ba voøng, nhanh nhö khoaûng thôøi gian ngöôøi traùng só co duoãi caùnh tay, caùc vò aáy ñeàu ñi ñeán möôøi phöông.

Baáy giôø, Ñoàng töû Vaên-thuø-sö-lôïi vaø Ñoàng töû Trí Luaân Ñaïi Haûi Bieän Taøi v.v… höôùng veà phöông Ñoâng ñi qua soá coõi nöôùc nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù theá giôùi teân laø Nhaát thieát quang. Trong theá giôùi aáy coù Ñöùc Phaät hieäu laø Voâ Bieân Quang Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri... ñaày ñuû möôøi hieäu, ñang vì caùc ñaïi chuùng noùi phaùp vi dieäu. Hai Ñoàng töû ñeán coõi ñoù roài, ñaûnh leã Ñöùc Phaät, ngoài ôû trong chuùng.

Baáy giôø, Ñoàng töû Lieân Hoa Taïng Quang Nhaát Thieát Chuùng Sinh Nhaõn vaø Ñoàng töû Voâ Bieân Taâm Quaûng Nghóa Tueä höôùng veà phöông Nam ñi qua nhöõng coõi nöôùc nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù theá giôùi teân laø Ñaïi quang. Trong theá giôùi aáy coù Ñöùc Phaät hieäu laø Voâ Bieân Tinh Taán Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri... ñaày ñuû möôøi hieäu, ñang vì caùc ñaïi chuùng noùi phaùp vi dieäu. Hai ñoàng töû ñeán coõi ñoù roài, laøm leã Ñöùc Phaät, ngoài ôû trong chuùng.

Baáy giôø, Ñoàng töû Thieân Baûo Vieâm Quang Thieän Chieáu Dieäu Traøng vaø Ñoàng töû Nan Khaû Thí Duï Thieän Saéc AÙi Kieán höôùng veà phöông Taây, ñi qua soá coõi nöôùc nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù theá giôùi teân laø Phoå quang. Trong theá giôùi ñoù coù Ñöùc Phaät hieäu laø Phoå Kieán Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri... ñaày ñuû möôøi hieäu, ñang vì caùc ñaïi chuùng noùi phaùp vi dieäu. Hai Ñoàng töû ñeán coõi ñoù roài, laøm leã Ñöùc Phaät, ngoài ôû trong chuùng.

Baáy giôø, Ñoàng töû Quaùn Chö Chuùng Sinh Nhaõn Thò Baát Thuaán vaø Ñoàng töû Ñaïi Nguyeän Baát Hö Kieán v.v… höôùng veà phöông Baéc, ñi qua soá coõi nöôùc nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù theá giôùi teân laø Ñaïi ñaêng. Trong theá giôùi ñoù coù Ñöùc Phaät hieäu laø Quang Taùc Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri... ñaày ñuû möôøi hieäu, ñang vì caùc ñaïi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

chuùng noùi phaùp vi dieäu. Hai Ñoàng töû ñeán coõi ñoù roài, laøm leã Ñöùc Phaät, ngoài ôû trong chuùng.

Baáy giôø, Ñoàng töû Thaâm Vieãn Loâi Chaán Coå AÂm Höôûng Thanh vaø Ñoàng töû Ly Chöôùng Ngaïi Nhaát Thieát Chuùng Sinh Nhaõn v.v… höôùng veà phöông Ñoâng baéc, ñi qua soá coõi nöôùc nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù theá giôùi teân laø Kim quang chieáu. Trong coõi aáy coù Ñöùc Phaät hieäu laø Kim Saéc Quang Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri... ñaày ñuû möôøi hieäu, ñang vì caùc ñaïi chuùng noùi phaùp vi dieäu. Hai Ñoàng töû ñeán coõi ñoù roài, laøm leã Ñöùc Phaät, ngoài ôû trong chuùng.

Baáy giôø, Ñoàng töû Baûo Taïng Vieâm Luaân Quaûng Ñöùc vaø Ñoàng töû Ña Phöôùc Ñöùc Chuùng Sinh Kieân Thaéng Traøng v.v… höôùng veà phöông Ñoâng nam, ñi qua soá coõi nöôùc nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù theá giôùi teân laø Ñaïi cöï quang. Trong theá giôùi ñoù coù Ñöùc Phaät hieäu laø Baát Khaû Tö Nghò Nhaät Quang Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri... ñaày ñuû möôøi hieäu, ñang vì caùc ñaïi chuùng noùi phaùp vi dieäu. Hai Ñoàng töû ñeán coõi ñoù roài, laøm leã Ñöùc Phaät, ngoài ôû trong chuùng.

Baáy giôø, Ñoàng töû Thaéng Dieäu Voâ Bieân Höông Quang vaø Ñoàng töû Voâ Bieân Löïc Tinh Taán Thieän Ñaïi Phaán Taán v.v… höôùng veà phöông Taây nam, ñi qua soá coõi nöôùc nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù theá giôùi teân laø Thieän thaéng quang. Trong coõi aáy coù Ñöùc Phaät hieäu laø Ñaïi Quang Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri... ñaày ñuû möôøi hieäu, ñang vì ñaïi chuùng noùi phaùp vi dieäu. Hai Ñoàng töû ñeán coõi ñoù roài, laøm leã Ñöùc Phaät, ngoài ôû trong chuùng.

Baáy giôø, Ñoàng töû Lao Coá Tinh Taán Voâ Bieân Trí Quang Traøng vaø Ñoàng töû Nhaát Thieát Sai Bieät Ñöùc Thaéng Trí höôùng veà phöông Taây baéc, ñi qua soá coõi nöôùc nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù theá giôùi teân laø Baûo yù tueä() . Trong coõi aáy coù Ñöùc Phaät hieäu laø Baûo Taïng Quang Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri... ñaày ñuû möôøi hieäu, ñang vì caùc ñaïi chuùng noùi phaùp vi dieäu. Hai ñoàng töû ñeán coõi ñoù roài, laøm leã Ñöùc Phaät, ngoài ôû trong chuùng.

Baáy giôø, Ñoàng töû Baát Khaû Phaù Hoaïi Naêng Thöôøng Toái Thaéng

() Phaàn tröôùc phöông Taây baéc laø coõi Baûo trí yù (Haùn taïng p.712b); ñoaïn naøy phöông Taây baéc laø coõi Baûo yù tueä (Haùn taïng p.713c).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

vaø Ñoàng töû Thaønh Töïu Nhaát Thieát Töï Taïi Ñaïo Sö v.v… höôùng veà phöông Treân, ñi qua soá coõi nöôùc nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù theá giôùi teân laø Nhaät nguyeät quang. Trong coõi aáy coù Ñöùc Phaät hieäu laø Baûo Traøng Quang Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri... ñaày ñuû möôøi hieäu, ñang vì caùc ñaïi chuùng noùi phaùp vi dieäu. Hai Ñoàng töû ñeán coõi ñoù roài, laøm leã Ñöùc Phaät, ngoài ôû trong chuùng.

Baáy giôø, Ñoàng töû Töôùng Haûo Trang Nghieâm Thanh Tònh Phöôùc Haïnh Thieän Danh Xöng vaø Ñoàng töû Nhaát Thieát Chuùng Sinh Toái AÙi Laïc v.v… höôùng veà phöông Döôùi, ñi qua soá coõi nöôùc nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù theá giôùi teân laø Ly caáu quang. Trong coõi aáy coù Ñöùc Phaät hieäu laø Phoå Nhaõn Kieán Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri... ñaày ñuû möôøi hieäu, ñang vì caùc ñaïi chuùng noùi phaùp vi dieäu. Hai Ñoàng töû ñeán coõi ñoù roài, laøm leã Ñöùc Phaät, ngoài ôû trong chuùng.

Baáy giôø, Ñöùc Voâ Bieân Quang Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri vì muoán ñaïi chuùng ñöôïc bieá neân hoûi Ñoàng töû Vaên-thuø-sö-lôïi vaø Ñoàng töû Trí Luaân Ñaïi Haûi Bieän Taøi:

–Naøy hai vò Ñaïi só! Caùc vò töø ñaâu ñeán? Hai Ñoàng töû baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Veà phöông Taây, caùch ñaây baèng soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, coù nöôùc teân laø Ta-baø, Ñöùc Phaät hieäu laø Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, duøng ñaïi trang nghieâm nhaäp vaøo Tam-muoäi. Chuùng con töø choã Ñöùc Phaät Theá Toân ñoù ñaõ cung kính ñaûnh leã, nhieãu quanh xong roài ñeán ñaây.

Baáy giôø, Ñöùc Voâ Bieân Tinh Taán Nhö Lai ÖÙng Chaùnh Bieán Tri vì söï hieåu bieát cuûa ñaïi chuùng neân hoûi Ñoàng töû Lieân Hoa Taïng Quang Nhaát Thieát Chuùng Sinh Nhaõn vaø Ñoàng töû Voâ Bieân Taâm Quaûng Nghóa Tueä:

–Naøy hai vò Ñaïi só! Caùc vò ñaâu ñeán?

Hai Ñoàng töû ñaùp lôøi Ñöùc Phaät ñoù:

–Baïch Theá Toân! Veà phöông Baéc, caùch ñaây baèng soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, coù nöôùc teân laø Ta-baø, Ñöùc Phaät hieäu laø Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, duøng ñaïi trang nghieâm nhaäp vaøo Tam-muoäi. Chuùng con töø choã Ñöùc Phaät Theá Toân ñoù ñaõ cung kính ñaûnh leã, nhieãu quanh ba voøng xong, roài ñeán

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñaây.

Baáy giôø, Ñöùc Phoå Kieán Nhö Lai ÖÙng Chaùnh Bieán Tri vì söï hieåu

bieát cuûa ñaïi chuùng neân hoûi Ñoàng töû Thieân Baûo Vieâm Quang Thieän Chieáu Dieäu Traøng vaø Ñoàng töû Nan Khaû Thí Duï Thieän Saéc AÙi Kieán:

–Naøy hai vò Ñaïi só! Caùc vò töø ñaâu ñeán? Hai Ñoàng töû ñaùp lôøi Ñöùc Phaät ñoù:

–Baïch Theá Toân! Veà phöông Ñoâng, caùch ñaây baèng soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, coù nöôùc teân laø Ta-baø, Ñöùc Phaät hieäu laø Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, duøng ñaïi trang nghieâm nhaäp vaøo Tam-muoäi. Chuùng con töø choã Ñöùc Phaät Theá Toân ñoù ñaõ cung kính ñaûnh leã, nhieãu quanh ba voøng xong, roài ñeán ñaây.

Baáy giôø, Ñöùc Ñaïi Ñaêng() Nhö Lai ÖÙng Chaùnh Bieán Tri vì söï hieåu bieát cuûa ñaïi chuùng neân hoûi Ñoàng töû Quaùn Chö Chuùng Sinh Nhaõn Thò Baát Thuaán vaø Ñoàng töû Ñaïi Nguyeän Baát Hö Kieán:

–Naøy hai vò Ñaïi só! Caùc vò töø ñaâu ñeán? Hai Ñoàng töû ñaùp lôøi Ñöùc Phaät ñoù:

–Baïch Theá Toân! Veà phöông Nam, caùch ñaây baèng soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, coù nöôùc teân laø Ta-baø, Ñöùc Phaät hieäu laø Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Giaùc, duøng ñaïi trang nghieâm nhaäp vaøo Tam-muoäi. Chuùng con töø choã Ñöùc Phaät Theá Toân ñoù ñaõ cung kính ñaûnh leã, nhieãu quanh ba voøng xong, roài ñeán ñaây.

Baáy giôø, Ñöùc Kim Saéc Quang Nhö Lai ÖÙng Chaùnh Bieán Tri vì söï hieåu bieát ñaïi chuùng neân hoûi Ñoàng töû Thaâm Vieãn Loâi Chaán Coå AÂm Höôûng Thanh vaø Ñoàng töû Ly Chöôùng Ngaïi Nhaát Thieát Chuùng Sinh Nhaõn:

–Naøy hai vò Ñaïi só! Caùc vò töø ñaâu ñeán? Hai Ñoàng töû ñaùp lôøi Ñöùc Phaät ñoù:

–Baïch Theá Toân! Veà phöông Taây nam, caùch ñaây baèng soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, coù nöôùc teân laø Ta-baø, Ñöùc Phaät hieäu laø Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Giaùc, duøng ñaïi trang nghieâm nhaäp vaøo Tam-muoäi. Chuùng con töø choã Ñöùc Phaät Theá Toân ñoù ñaõ cung kính ñaûnh leã, nhieãu quanh ba voøng xong, roài ñeán

() Duøng teân coõi nöôùc thay teân Phaät (xem phaàn tröôùc).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñaây.

Baáy giôø, Ñöùc Baát Khaû Tö Nghò Nhaät Quang Nhö Lai ÖÙng

Chaùnh Bieán Tri vì söï hieåu bieát cuûa ñaïi chuùng neân hoûi Ñoàng töû Baûo Taïng Vieâm Luaân Quaûng Ñöùc vaø Ñoàng töû Ña Phöôùc Ñöùc Chuùng Sinh Kieán Thaéng Traøng:

–Naøy hai vò Ñaïi só! Caùc vò töø ñaâu ñeán? Hai ñoàng töû ñaùp lôøi Ñöùc Phaät ñoù:

–Baïch Theá Toân! Veà phöông Taây baéc, caùch ñaây baèng soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, coù nöôùc teân laø Ta-baø, Ñöùc Phaät hieäu laø Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, duøng ñaïi trang nghieâm nhaäp vaøo Tam-muoäi. Chuùng con töø choã Ñöùc Phaät Theá Toân ñoù ñaõ cung kính ñaûnh leã, nhieãu quanh ba voøng xong, roài ñi ñeán ñaây.

Baáy giôø, Ñöùc Thieän Quang() Nhö Lai ÖÙng Chaùnh Bieán Tri vì

söï hieåu bieát cuûa ñaïi chuùng neân hoûi Ñoàng töû Thaéng Dieäu Voâ Bieân Höông Quang vaø Ñoàng töû Voâ Bieân Löïc Tinh Taán Thieän Ñaïi Phaán Taán:

–Naøy hai vò Ñaïi só! Caùc vò töø ñaâu ñeán? Hai vò Ñoàng töû ñaùp lôøi Ñöùc Phaät ñoù:

–Baïch Theá Toân! Veà phöông Ñoâng baéc, caùch ñaây baèng soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, coù nöôùc teân laø Ta-baø, Ñöùc Phaät hieäu laø Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, duøng ñaïi trang nghieâm nhaäp vaøo Tam-muoäi. Chuùng con töø choã Ñöùc Phaät Theá Toân ñoù ñaõ cung kính ñaûnh leã, nhieãu quanh ba voøng xong, roài ñi ñeán ñaây.

Luùc baáy giôø, Ñöùc Baûo Taïng Quang Nhö Lai ÖÙng Chaùnh Bieán Tri vì söï hieåu bieát cuûa ñaïi chuùng neân hoûi Ñoàng töû Lao Coá Tinh Taán Voâ Bieân Trí Quang Traøng vaø Ñoàng töû Nhaát Thieát Sai Bieät Ñöùc Thaéng Trí:

–Naøy hai vò Ñaïi só! Caùc vò töø ñaâu ñeán? Hai vò Ñoàng töû ñaùp lôøi Ñöùc Phaät ñoù:

–Baïch Theá Toân! Veà phöông Ñoâng nam, caùch ñaây baèng soá theá

() Phaàn tröôùc: “ÔÛ phöông Taây nam…… coù coõi Phaät teân Thieän Thaéng Quang….. coù Ñöùc Phaät hieäu laø Ñaïi Quang Nhö Lai……”. Baûn Haùn coù söï sai khaùc.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, coù nöôùc teân laø Ta-baø, Ñöùc Phaät hieäu laø Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, duøng ñaïi trang nghieâm nhaäp vaøo Tam-muoäi. Chuùng con töø choã Ñöùc Phaät Theá Toân ñoù cung kính ñaûnh leã, nhieãu quanh ba voøng xong, roài ñi ñeán ñaây.

Baáy giôø, Ñöùc Baûo Traøng Quang Nhö Lai ÖÙng Chaùnh Bieán Tri vì söï hieåu bieát cuûa ñaïi chuùng neân hoûi Ñoàng töû Baát Khaû Phaù Hoaïi Naêng Thöôøng Toái Thaéng vaø Ñoàng töû Thaønh Töïu Nhaát Thieát Töï Taïi Ñaïo Sö:

–Naøy hai vò Ñaïi só! Caùc vò töø ñaâu ñeán? Hai vò Ñoàng töû ñaùp lôøi Ñöùc Phaät ñoù:

–Baïch Theá Toân! Veà phöông Döôùi caùch ñaây baèng soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, coù nöôùc teân laø Ta-baø, Ñöùc Phaät hieäu laø Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, duøng ñaïi trang nghieâm nhaäp vaøo Tam-muoäi. Chuùng con vöøa töø choã Ñöùc Phaät Nhö Lai ñoù ñaõ cung kính ñaûnh leã, nhieãu quanh ba voøng xong, roài ñi ñeán ñaây.

Baáy giôø, Ñöùc Phoå Nhaõn Kieán Nhö Lai ÖÙng Chaùnh Bieán Tri vì söï hieåu bieát cuûa ñaïi chuùng neân hoûi Ñoàng töû Töôùng Haûo Trang Nghieâm Thanh Tònh Phöôùc Haïnh Thieän Danh Xöng vaø Ñoàng töû Nhaát Thieát Chuùng Sinh Toái An Laïc:

–Naøy hai vò Ñaïi só! Caùc vò töø ñaâu ñeán? Hai vò Ñoàng töû ñaùp lôøi Ñöùc Phaät ñoù:

–Baïch Theá Toân! Veà phöông Treân caùch ñaây baèng soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, coù nöôùc teân laø Ta-baø, Ñöùc Phaät hieäu laø Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, duøng ñaïi trang nghieâm nhaäp vaøo Tam-muoäi. Chuùng con vöøa töø choã Ñöùc Phaät Theá Toân ñoù ñaõ cung kính ñaûnh leã, nhieãu quanh ba voøng xong, roài ñi ñeán ñaây.

Baáy giôø, theá giôùi cuûa chö Phaät khaép möôøi phöông nghe danh hieäu cuûa Ñöùc Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri naøy roài, taát caû coõi Phaät khaép möôøi phöông ñoù ñeàu chaán ñoäng lôùn! Ñoäng, bieán ñoäng khaép, bieán ñoäng ñeàu khaép. Chaán, chaán khaép, chaán ñeàu khaép. Voït leân, voït leân khaép, voït leân ñeàu khaép. Chaán ñoäng nhö vaäy roài, thò giaû cuûa caùc Ñöùc Phaät khaép möôøi phöông, ñeàu chaép tay

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

baïch vôùi Ñöùc Phaät cuûa mình:

–Baïch Theá Toân! Vì nhaân duyeân gì khieán cho tam thieân ñaïi thieân theá giôùi naøy chaán ñoäng lôùn nhö vaäy?

Caùc Ñöùc Phaät möôøi phöông ñeàu baûo vôùi thò giaû cuûa mình:

–Naøy Thieän nam! Veà phía Taây, caùch ñaây baèng soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng, taïi ñoù coù coõi nöôùc teân laø Ta-baø, Ñöùc Phaät hieäu laø Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, hieän nay ñang nhaäp vaøo Tam-muoäi Löïc trang nghieâm, vì nhöõng boán chuùng vaây quanh maø an toïa, saép noùi phaùp bình ñaúng thaäm thaâm. Do vieäc ñoù neân ñaát cuûa tam thieân ñaïi thieân theá giôùi ôû ñaây ñeàu chaán ñoäng. Nhö vaäy theo thöù lôùp caùc phöông... cho ñeán phöông Döôùi, caùc coõi chaán ñoäng cuõng laïi nhö vaäy.

Caùc Ñöùc Phaät möôøi phöông laïi baûo ñaïi chuùng caùc Tyø-kheo...:

–Caùc oâng neân bieát, Phaät ra ñôøi khoù nhö hoa Öu-ñaøm! Phaät ra ñôøi roài maø ñöôïc gaëp thì khoù hôn boäi phaàn! Ñoái vôùi vieäc ñoù khoù nhö vaäy maø ñem so vôùi vieäc gaëp Ñöùc Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai naøy khoù khaên öùc boäi phaàn! Vì sao? Vì Ñöùc Phaät Theá Toân ñoù, thuôû xa xöa, coù nhaân duyeân löïc theä nguyeän sinh vaøo trong coõi taïp ueá naêm tröôïc. Nhö vaäy raát khoù! Naøy caùc Tyø-kheo! Laïi danh hieäu Ñöùc Nhö Lai ñoù chaúng phaûi laø xöôùng leân suoâng! Neáu taát caû chuùng sinh trong coõi Phaät cuûa coõi nöôùc khaép möôøi phöông nghe ñöôïc Ñöùc Thích-ca Maâu-ni naøy duõng maõnh tinh taán tu haønh haïnh khoù, haïnh khoå vaø ñôøi quaù khöù phaùt theä nguyeän lôùn, trong haïnh Boà-taùt laøm nhöõng haïnh khoù laøm, ñaày ñuû chuûng loaïi coâng ñöùc, danh hieäu... taát caû ñeàu ñöôïc. Nghe nhö vaäy roài, thì chuùng sinh nhieàu voâ löôïng, chaúng theå tính toaùn ôû trong taát caû caùc coõi Phaät cuûa möôøi phöông ñeàu ñöôïc thoï kyù Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, huoáng laø nhöõng ngöôøi khaùc ñaõ ñöôïc quaû Tu-ñaø-hoaøn, Tö-ñaø-haøm, A-na-haøm, A-la-haùn. Vaäy neân, naøy caùc Tyø-kheo! Khi noùi leân ñaïi danh xöng cuûa Ñöùc Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai naøy, taát caû caùc Ñöùc Phaät trong nhöõng coõi nöôùc cuûa tam thieân ñaïi thieân nhieàu nhö caùt soâng Haèng, trong caùc theá giôùi khaép möôøi phöông, töøng vò ñeàu khen ngôïi coâng ñöùc voâ löôïng cuûa Ñöùc Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri nhö vaäy. Tieáng khen aáy laïi nghe vang ñeán nhöõng xöù khaùc ôû beân ngoaøi voâ soá theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng khaép möôøi phöông. Laïi coù coõi nöôùc, laïi vôùi soá coõi Phaät cuûa caùc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng nhö vaäy, caùc Ñöùc Phaät ôû ñoù laïi ñeàu phaùt ra aâm thanh vì ñaïi chuùng nôi aáy xöng noùi danh hieäu Ñöùc Thích- ca Nhö Lai. Caùc vò Ñaïi Boà-taùt cuûa coõi Phaät ñoù nghe nhö vaäy roài ñeàu baïch vôùi Ñöùc Phaät cuûa mình:

–Thaät hy höõu, baïch Theá Toân! Chuùng con muoán ñi sang theá giôùi Ta-baø, dieän kieán Ñöùc Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, leã baùi cuùng döôøng, nghe nhöõng ñieàu chöa nghe.

Caùc Ñöùc Phaät ñoù ñeàu baûo vò Ñaïi Boà-taùt cuûa mình:

–Hay thay! Hay thay! Naøy Thieän nam! OÂng neân bieát, ñaây laø luùc oâng ñi theo hai vò ñaïi Ñoàng töû cuøng sang! Vì sao? Vì Ñöùc Phaät Theá Toân ñoù khoù gaëp khoù thaáy ñeå nghe phaùp, ñeå laõnh hoäi vaø ôû trong chuùng ñoù ngoài chung ñoàng hoäi thaät khoù khaên laém vaäy!

Baáy giôø, Ñöùc Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, ra khoûi töø Tam-muoäi Löïc trang nghieâm, böôùc ñi töø töø an töôøng gioáng nhö ngoãng chuùa, nhìn ngaém ngay thaúng, höôùng ñeán toøa sö töû. Ñeán roài, Ñöùc Theá Toân leân treân toøa, töï tay traûi toøa xong nghieãm nhieân ngoài kieát giaø, taát caû ñaïi chuùng vaây quanh boán phía.

Baáy giôø, Ñoàng töû Vaên-thuø-sö-lôïi, Ñoàng töû Trí Luaän Ñaïi Haûi Bieän Taøi töø phöông Ñoâng trôû veà cuøng vôùi voâ löôïng a-taêng-kyø ngaøn vaïn öùc chuùng Ñaïi Boà-taùt, ñeàu ñi ñeán tröôùc Ñöùc Phaät Theá Toân Thích- ca Maâu-ni. Hai vò Ñoàng töû ñoù vaø caùc Boà-taùt khaùc, moãi moãi ñeàu ñaàu maët ñaûnh leã döôùi chaân Ñöùc Phaät, leã xong, ñeàu lui veà ngoài treân toøa hoa sen.

Baáy giôø, Ñoàng töû Lieân Hoa Taïng Quang Nhaát Thieát Chuùng Sinh Nhaõn Kieán vaø Ñoàng töû Voâ Bieân Taâm Quaûng Nghóa Tueä töø phöông Nam trôû veà cuøng vôùi voâ löôïng a-taêng-kyø ngaøn vaïn öùc chuùng Ñaïi Boà-taùt ñeàu ñi ñeán tröôùc Ñöùc Phaät Theá Toân Thích-ca Maâu-ni. Hai vò Ñoàng töû ñoù vaø caùc vò Boà-taùt khaùc, moãi moãi ñeàu ñaàu maët ñaûnh leã döôùi chaân Ñöùc Phaät, leã xong, ñeàu lui veà ngoài treân toøa hoa sen.

Baáy giôø, Ñoàng töû Thieân Baûo Thieän Quang Chieáu Dieäu Traøng vaø Ñoàng töû Nan Khaû Thí Duï Thieän Saéc AÙi Kieán töø phöông Taây trôû veà cuøng vôùi voâ löôïng a-taêng-kyø ngaøn vaïn öùc chuùng Ñaïi Boà-taùt, ñeàu ñi ñeán tröôùc Ñöùc Phaät Theá Toân Thích-ca Maâu-ni. Hai vò Ñoàng töû vaø caùc vò Boà-taùt khaùc, moãi moãi ñeàu ñaàu maët ñaûnh leã döôùi chaân Ñöùc Phaät, leã xong lui veà ngoài treân toøa hoa sen.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baáy giôø, Ñoàng töû Quaùn Chö Chuùng Sinh Nhaõn Baát Thuaán vaø Ñoàng töû Ñaïi Nguyeän Baát Hö Kieán töø phöông Baéc trôû veà cuøng vôùi voâ löôïng a-taêng-kyø ngaøn vaïn öùc chuùng Ñaïi Boà-taùt ñeàu ñi ñeán tröôùc Ñöùc Phaät Theá Toân Thích-ca Maâu-ni. Hai vò Ñoàng töû ñoù vaø caùc vò Boà-taùt khaùc, moãi moãi ñeàu ñaàu maët ñaûnh leã döôùi chaân Ñöùc Phaät, leã xong, lui veà ngoài treân toøa hoa sen.

Baáy giôø, Ñoàng töû Thaâm Vieãn Loâi Chaán Coå AÂm Höôûng Thanh vaø Ñoàng töû Ly Chöôùng Ngaïi Nhaát Thieát Chuùng Sinh Nhaõn töø phöông Ñoâng baéc trôû veà cuøng vôùi voâ löôïng a-taêng-kyø ngaøn vaïn öùc chuùng Ñaïi Boà-taùt ñeàu ñi ñeán tröôùc Ñöùc Phaät Theá Toân Thích-ca Maâu-ni. Hai vò Ñoàng töû ñoù vaø nhöõng vò Boà-taùt khaùc, moãi moãi ñeàu ñaàu maët ñaûnh leã döôùi chaân Ñöùc Phaät, leã xong, lui veà ngoài treân toøa hoa sen.

Baáy giôø, Ñoàng töû Baûo Taïng Vieâm Luaân Quaûng Ñöùc vaø Ñoàng töû Ña Phöôùc Ñöùc Chuùng Sinh Kieán Thaéng Traøng töø phöông Ñoâng nam trôû veà cuøng vôùi voâ löôïng a-taêng-kyø ngaøn vaïn öùc chuùng Ñaïi Boà-taùt ñeàu ñi ñeán tröôùc Ñöùc Phaät Theá Toân Thích-ca Maâu-ni. Hai vò Ñoàng töû ñoù vaø caùc vò Boà-taùt khaùc, moãi moãi ñeàu ñaàu maët ñaûnh leã döôùi chaân Ñöùc Phaät, leã xong lui veà ngoài treân toøa hoa sen.

Baáy giôø, Ñoàng töû Thaéng Dieäu Voâ Bieân Höông Quang vaø Ñoàng töû Voâ Bieân Löïc Ñaïi Tinh Taán Thieän Ñaïi Phaán Taán töø phöông Taây nam trôû veà cuøng vôùi voâ löôïng a-taêng-kyø ngaøn vaïn öùc chuùng Ñaïi Boà- taùt ñeàu ñi ñeán tröôùc Ñöùc Phaät Theá Toân Thích-ca Maâu-ni. Hai vò Ñoàng töû ñoù vaø caùc vò Boà-taùt khaùc, moãi moãi ñeàu ñaàu maët ñaûnh leã döôùi chaân Ñöùc Phaät, leã xong, lui veà ngoài treân toøa hoa sen.

Baáy giôø, Ñoàng töû Lao Coá Tinh Taán Voâ Bieân Trí Quang Traøng vaø Ñoàng töû Nhaát Thieát Sai Bieät Ñöùc Thaéng Trí töø phöông Taây baéc trôû veà, cuøng vôùi voâ löôïng a-taêng-kyø ngaøn vaïn öùc chuùng Ñaïi Boà-taùt ñeàu ñi ñeán tröôùc Ñöùc Phaät Theá Toân Thích-ca Maâu-ni. Hai vò Ñoàng töû ñoù vaø caùc vò Boà-taùt khaùc, moãi moãi ñeàu ñaàu maët ñaûnh leã döôùi chaân Ñöùc Phaät, leã xong, lui veà ngoài treân toøa hoa sen.

Baáy giôø, Ñoàng töû Baát Khaû Phaù Hoaïi Naêng Thöôøng Toái Thaéng vaø Ñoàng töû Thaønh Töïu Nhaát Thieát Töï Taïi Ñaïo Sö töø phöông Treân trôû veà, cuøng vôùi voâ löôïng a-taêng-kyø ngaøn vaïn öùc chuùng Ñaïi Boà-taùt ñeàu ñi ñeán tröôùc Ñöùc Phaät Theá Toân Thích-ca Maâu-ni. Hai vò ñoàng töû ñoù vaø caùc vò Boà-taùt khaùc, moãi moãi ñeàu ñaàu maët ñaûnh leã döôùi chaân Ñöùc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Phaät, leã xong, ñeàu lui veà ngoài treân toøa hoa sen.

Baáy giôø, Ñoàng töû Töôùng Haûo Trang Nghieâm Thanh Tònh Phöôùc Haïnh Thieän Danh Xöng vaø Ñoàng töû Nhaát Thieát Chuùng Sinh Toái AÙi Laïc töø phöông Döôùi trôû veà, cuøng vôùi voâ löôïng a-taêng-kyø ngaøn vaïn öùc chuùng Ñaïi Boà-taùt ñeàu ñi ñeán tröôùc Ñöùc Phaät Theá Toân Thích-ca Maâu- ni. Hai vò Ñoàng töû ñoù vaø caùc vò Boà-taùt khaùc, moãi moãi ñeàu ñaàu maët ñaûnh leã döôùi chaân Ñöùc Phaät, leã xong, lui veà ngoài treân toøa hoa sen.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)